

spis.zn. 166/9/2012

## OSOBNĚ PODANÉ

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| OKRESNÝ SÚD BRATISLAVA I   |              |
| Došlo.                     | 17 -01- 2012 |
| o.....hod.....min.....krát | 92 43 2      |
| .....príloh.....           | 2 rubrik     |

Okresný súd Bratislava I

Záhradnícka 10

812 44 Bratislava



### Žaloba

V právnej veci

Žalobcu:

Ing. Andrej Babiš

Františka Zemana 876, Pruhonice, okres Praha – západ, PSČ: 252 43, Česká republika

dátum nar. 02.09.1954

štátny občan SR

Zastúpený:

JUDr. Vojtech Agner, advokát

Špitálska 10, 811 09 Bratislava

číslo licencie: 0242

Žalovaného:

Ústav pamäti národa

Námestie slobody 6, 817 83 Bratislava 15

IČO: 37977977

**o ochranu osobnosti**

Prílohy:

1. Plná moc právneho zástupcu (kópia, 1x)
2. Listiny v zmysle textu (kópia, 2x)

## 1

- 1.1 Žalovaný zverejnil na svojom webovom sídle ([www.upn.gov.sk](http://www.upn.gov.sk)) registračný protokol zväzkov XII. správy ZNB Bratislava, v ktorom je pod registračným číslom 25085 s krycím menom „Bureš“ uvedený žalobca ako agent bývalej Štátnej bezpečnosti.
- 1.2 V archívnom fonde, ktorý spravuje žalovaný, sa nachádza zväzok XII. správy ZNB Bratislava s registračným číslom 25085, podľa ktorého bol žalobca evidovaný od 12.11.1980 ako dôverník a od 23.11.1982 ako agent bývalej Štátnej bezpečnosti.
- 1.3 Žalobca sa písomne nezaviazal k spolupráci s bývalou Štátnou bezpečnosťou ako agent ani s touto organizáciou vedome ako agent nikdy nespolupracoval. Žalobca preto považuje skutočnosť, že je evidovaný ako agent bývalej Štátnej bezpečnosti, za neoprávnený zásah do jeho osobnostných práv.

### Dôkazy:

Registračný protokol zverejnený na internetovej stránke žalovaného  
Zväzok s registračným číslom 25085

## 2

- 2.1 Žalobca nikdy nepodpísal záväzok k spolupráci s bývalou Štátnou bezpečnosťou ani iným spôsobom neprejavil vôľu spolupracovať s touto organizáciou ako agent.

Do priameho kontaktu s bývalou Štátnou bezpečnosťou sa žalobca dostal približne trikrát v rokoch 1980 až 1982, keď bol ako zamestnanec podniku zahraničného obchodu predvolaný na stretnutie v súvislosti s problematikou dovozu sýrskych fosfátov. O skutočnosti, že bývalá Štátna bezpečnosť má záujem o stretnutie s ním, informoval žalobcu najprv jeho priamy nadriadený A. R. Nešlo o žiadne utajené stretnutia s príslušníkmi bývalej Štátnej bezpečnosti, ale o oficiálny kontakt. O obsahu týchto stretnutí informoval žalobca odbor zvláštnych úloh PZO Petrimex Bratislava ako aj svojho nadriadeného. Na týchto stretnutiach sa bývalá Štátna bezpečnosť zaujímala o žalobcom vypracovanú analýzu, ktorá popisovala nevýhody dovozu sýrskych fosfátov. Po tom, čo sa tieto nevýhody dovozu tejto suroviny preukázali aj v praxi, žalobca už viac nebol bývalou Štátnou bezpečnosťou kontaktovaný.

Žalobca nemal vedomosť o tom, že by si bývalá Štátna bezpečnosť na jeho osobu v tomto období viedla spis dôverníka.

- 2.2 V zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, sa nachádza správa o získaní k spolupráci z 12.11.1982, v ktorej sa uvádza, že viazací akt sa mal uskutočniť v Bratislave vo vinárni U obuvníka dňa 11.11.1982. Žalobca sa takéhoto stretnutia nikdy nezúčastnil a preto na takomto stretnutí ani nemohol podpísať žiadny záväzok k spolupráci s bývalou Štátnou bezpečnosťou.

Hodnovernosť tejto správy o získaní k spolupráci spochybňuje aj skutočnosť, že ide o takmer rovnaký dokument ako sa nachádza v inom zväzku vedenom bývalou Štátnou bezpečnosťou na inú osobu, v ktorom sú formálne zmenené a doplnené len niektoré údaje.

V zväzku s registračným číslom 25394, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na inú osobu, sa nachádza správa o získaní k spolupráci z 26.05.1982, v ktorej sa uvádza: „V ďalšom bola zo strany RO hodnotená doterajšia spolupráca kandidáta s orgánmi ŠtB. Podobné poznatky boli hodnotené kladne a bolo poukázané na ich význam pri odhaľovaní trestnej činnosti, resp. jej predchádzaní. Kandidátovi bol opätovne zdôraznený význam spolupráce v boji proti vonkajšiemu ako aj vnútornému nepriateľovi a bol vyzvaný, aby sa k spolupráci s orgánmi ŠtB vyjadril. Kandidát uviedol, že plne chápe potrebu boja proti činnosti vonkajšieho a vnútorného nepriateľa zameranej proti záujmom ČSSR. .... Zdôraznil, že už v minulosti po prvom kontakte uvítal možnosť poukázať na nedostatky, s ktorými sa vo svojej práci stretáva a ktoré poškodzujú naše národné hospodárstvo. Uviedol, že doterajší spôsob stretávania sa mu plne vyhovuje, hoci sa obáva, že ho niekto známy bude vidieť a upodozrievať, čo by mu značne poškodilo v práci. .... Po tomto bol kandidát vyzvaný, aby sa vyjadril, či chce naďalej spolupracovať s orgánmi kontrarozvedky, s čím menovaný súhlasil. Po vyjadrení súhlasu bolo menovanému oznámené, že spĺňa predpoklady kladené na spolupracovníka čs. kontrarozvedky a bol mu predložený k podpisu písomný záväzok, ktorý bol zakamuflovaný v propagačnej brožúre. ... Kandidát bez výhrad prijal návrh k spolupráci s orgánmi kontrarozvedky a zdôraznil, že chápe svoju morálnu povinnosť ako pracovník zahraničného obchodu svojim dielom prispievať k ochrane nášho štátu a čs. ekonomiky pred nepriateľskou činnosťou.“

V správe o získaní k spolupráci nachádzajúcej sa v zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, sa uvádza: „V ďalšom bola zo strany RO hodnotená doterajšia spolupráca kandidáta s orgánmi ŠtB. Podané poznatky boli hodnotené kladne a bolo poukázané na ich význam pri odhaľovaní trestnej činnosti, resp. jej predchádzaní. Kandidátovi bol opätovne zdôraznený význam spolupráce v boji proti vonkajšiemu ako aj vnútornému nepriateľovi a bol vyzvaný, aby sa k spolupráci s orgánmi ŠtB vyjadril. Kandidát uviedol, že

*plne chápe potrebu boja proti činnosti vonkajšieho a vnútorného nepriateľa zameranej proti záujmom ČSSR ... Zdôraznil, že v minulosti po prvom kontakte uvítal možnosť kompetentným orgánom poukázať na nedostatky, s ktorými sa pri svojej práci stretáva a ktoré poškodzujú naše národné hospodárstvo. Vyjadril spokojnosť s doterajším spôsobom stretávania sa, ale súčasne vyjadril obavu z odhalenia styku s Bezpečnosťou, čo by mu značne poškodilo v práci. ... Po tomto bol kandidát vyzvaný, aby sa vyjadril, či chce naďalej spolupracovať s orgánmi kontrarozvedky, s čím menovaný súhlasil. Po vyjadrení súhlasu bolo menovanému oznámené, že spĺňa predpoklady kladené na spolupracovníka čs. kontrarozvedky a bol mu predložený k podpisu písomný záväzok, ktorý bol zakamuflovaný v propagačnej brožúre. ... Kandidát bez výhrad prijal návrh k spolupráci s orgánmi kontrarozvedky a zdôraznil, že chápe svoju morálnu povinnosť pracovníka zahraničného obchodu svojim dielom prispievať k ochrane nášho štátu a čs. ekonomiky pred nepriateľskou činnosťou.“*

Z citovaného znenia oboch správ, ako aj z ich ostatného obsahu vyplýva, že správa o získaní k spolupráci, ktorá sa nachádza v zväzku vedenom bývalou Štátnou bezpečnosťou na osobu žalobcu, je len formálne pozmeneným dokumentom z iného zväzku. Je vylúčené, aby dve rôzne osoby, v dvoch od seba nezávislých situáciách, reagovali rovnako a uviedli identické vyjadrenia. Z uvedeného je zrejmé, že správa o získaní k spolupráci nachádzajúca sa v zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, je účelovo vytvoreným dokumentom z iného skôr vytvoreného dokumentu a preto ju nie je možné považovať za hodnovernú.

- 2.3 Podľa správy o získaní k spolupráci nachádzajúcej sa v zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, sa malo ďalšie stretnutie so žalobcom uskutočniť vo vinárni U obuvníka dňa 9.12.1982 (náhradný termín stretnutia mal byť 16.12.1982).

Je zrejmé, že ak by sa takéto stretnutie malo uskutočniť v pohostinskom zariadení, tak by pri dodržaní zásad konšpiračného styku museli byť vynaložené finančné prostriedky na občerstvenie. V evidenčnom liste výdavkov sa však ďalší finančný výdavok na občerstvenie uvádza až k dňu 31.08.1983, čo spochybňuje hodnovernosť údajov v tejto správe.

#### **Dôkazy:**

Správa o získaní k spolupráci zo zväzku s registračným číslom 25394

Správa o získaní k spolupráci zo zväzku s registračným číslom 25085

Evidenčný list výdavkov zo zväzku s registračným číslom 25085

Výsluch žalobcu

Výsluch A. R.

3

- 3.1 Podľa zoznamu dokumentov vo zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, mala byť väčšina dokumentov z tohto zväzku zničená v roku 1989.

Žalobca má za to, že tieto dokumenty museli byť len účelovo vytvorené písomnosti, ktoré mali formálne dokladovať činnosť a výkony bývalej Štátnej bezpečnosti. Ak by tieto dokumenty zachovali, preukázali by, že evidencia žalobcu ako agenta bola účelovo vykonštruovaná a teda neoprávnená.

Zo zoznamu dokumentov, ktoré sa mali nachádzať v predmetnom zväzku, je zrejmé, že záznamy v tomto zozname pod číslami 1 až 31 boli zjavne zapísané jedinou osobou a v rovnakom čase. Podľa údajov uvedených v spise sa však mali meniť osoby, ktoré boli zodpovedné za vedenie zväzku. Z uvedeného vyplýva, že tieto záznamy neboli vedené priebežne a museli byť vyhotovené dodatočne.

- 3.2 Žalobca poukazuje na skutočnosť, že v dokumente „*Doplnok k MEMORANDU TS krycie meno „BURES“, reg. č. zv. 25085*“ z 30.06.1987, ktorý sa nachádza vo zväzku vedenom bývalou Štátnou bezpečnosťou na osobu žalobcu, sa uvádza, že spolupráca so žalobcom bola prerušená od augusta 1985 z dôvodu jeho dlhodobého pobytu v Maroku. Napriek tejto skutočnosti sú v evidenčnom liste výdavkov uvedené finančné výdavky za mesiac august 1985 vo výške 48,- Kčs a za november 1985 vo výške 45,- Kčs.

Je zrejmé, že v čase, keď bol žalobca v zahraničí, nemohli sa so žalobcom uskutočniť žiadne stretnutia a teda vykázané finančné výdavky na občerstvenie pre žalobcu sú fiktívne. Zjavne museli byť tieto finančné prostriedky vynaložené na pohostenie inej osoby. Táto skutočnosť potvrdzuje rozporuplnosť údajov uvedených vo zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu ako agenta.

- 3.3 Podľa údajov vo zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, mal byť tento zväzok založený 12.11.1980, a to na osobu žalobcu ako dôverníka.

V zozname dokumentov v zväzku je ako prvý dokument uvedený návrh na získanie k spolupráci a ako druhý dokument je uvedená správa o získaní k spolupráci. V zmysle článku 34 Smernice pre prácu so spolupracovníkmi kontrarozviedky (RMV č. 3/1978) sa návrh na získanie k spolupráci tajného spolupracovníka vypracovával až vtedy, keď kandidát spĺňal požiadavky na tajného spolupracovníka. Podľa článku 48 Smernice pre prácu so

spolupracovníkmi kontrarozvedky (RMV č. 3/1978) sa správa o získaní k spolupráci vypracovávala po vykonaní viazacieho aktu.

V zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, sa nachádza žiadosť o vykonanie lustrácie zo 6.11.1980 ako aj memorandum z 26.10.1982. Pokiaľ by bol zoznam dokumentov v zväzku reálne vedený, museli by byť tieto dokumenty uvedené ešte pred návrhom na získanie k spolupráci ako aj správou o získaní k spolupráci.

Predmetný zväzok bol vedený najprv ako spis dôverníka a následne hneď ako zväzok agenta. Absentuje v ňom záznam o vedení spisu na žalobcu ako kandidáta tajnej spolupráce počas obdobia získavania kandidáta tajnej spolupráce v zmysle článkov 26 až 33 Smernice pre prácu so spolupracovníkmi kontrarozvedky (RMV č. 3/1978).

Tieto skutočnosti vyvracajú vierohodnosť zoznamu dokumentov a spochybňujú obsah zväzku ako aj spoluprácu žalobcu ako agenta bývalej Štátnej bezpečnosti.

- 3.4 Z evidenčného listu výdavkov nachádzajúceho sa v zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu vyplýva, že so žalobcom sa malo uskutočniť spolu minimálne 10 stretnutí v období, keď mal byť agentom bývalej Štátnej bezpečnosti.

Podľa článku 77 písm. a) Smernice pre prácu so spolupracovníkmi kontrarozvedky (RMV č. 3/1978) sa po každej schôdzke s tajným spolupracovníkom vyhotovoval záznam o schôdzke. V zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu, sa však takéto dokumenty nenachádzajú. Táto skutočnosť vyvracia hodnovernosť údajov o schôdzkach, ktoré sa mali uskutočniť so žalobcom a taktiež aj vedomú spoluprácu žalobcu ako agenta bývalej Štátnej bezpečnosti.

- 3.5 Spoluprácu žalobcu s bývalou Štátnou bezpečnosťou v pozícii agenta, spochybňuje aj zoznam osôb uvedených vo zväzku, ktorý bývalá Štátna bezpečnosť viedla na osobu žalobcu.

V tomto zozname je uvedených spolu osem osôb, z ktorých sedem osôb sú rodinní príslušníci žalobcu. Rodinných príslušníkov žalobcu si musela preverovať bývalá Štátna bezpečnosť v súvislosti so získaním poznatkov o žalobcovi, čo je zjavne dôvodom, prečo sa nachádzajú v tomto zozname.

Jedinou osobou uvedenou v zozname osôb, ktorá nebola v príbuzenskom vzťahu so žalobcom, je pán Dž. Jeho meno sa uvádza v správe o získaní k spolupráci z 12.11.1982.

Ak by žalobca skutočne pôsobil ako agent bývalej Štátnej bezpečnosti, tak by musel poskytnúť informácie aj o iných osobách prípadne ich aspoň spomenúť pri informovaní o nejakých udalostiach. Z uvedeného je zrejmé, že žalobca aktívne nepôsobil ako agent bývalej Štátnej bezpečnosti a teda aj jeho evidencia ako agenta je neoprávnená.

**Dôkazy:**

Zväzok s registračným číslom 25085

Smernica pre prácu so spolupracovníkmi kontrarozviedky (RMV č. 3/1978)

Výsluch žalobcu

Znalecké dokazovanie znalcom z odboru písomznanectva

4

- 4.1 Podľa čl. 3 Smernice pre prácu so spolupracovníkmi kontrarozviedky (RMV č. 3/1978) *„Tajný spolupracovník je osoba, ktorá bola získaná k spolupráci spôsobom stanoveným týmito smernicami, udržiava s pracovníkmi kontrarozviedky konšpiratívny styk, plní uložené úlohy, podáva alebo odovzdáva poznatky a informácie alebo poskytuje kontrarozviedke pomoc alebo služby, ktoré je nevyhnutné utajovať.“*

Podľa čl. 12 Smernice pre prácu so spolupracovníkmi kontrarozviedky (RMV č. 3/1978) *„Agent je tajný spolupracovník, ktorý plní úlohy pri odhaľovaní, rozpracovaní a dokumentovaní protištátnej trestnej činnosti a úlohy smerujúce k predchádzaniu a zabráneniu tejto trestnej činnosti.“*

Žalobca nikdy nepodpísal záväzok k spolupráci s bývalou Štátnou bezpečnosťou ako agent a ani s touto organizáciou nikdy v takejto pozícii vedome nespolupracoval. Žalobca neudržiaval s pracovníkmi bývalej Štátnej bezpečnosti ani žiadny konšpiratívny styk. Evidencia jeho osoby ako agenta v registračných protokoloch bývalej Štátnej bezpečnosti je v rozpore so skutočným stavom a preto predstavuje neoprávnený zásah do osobnostných práv žalobcu.

- 4.2 Zverejnenie mena a priezviska ako aj ďalších osobných údajov žalobcu v evidencii osôb, ktoré spolupracovali s bývalou Štátnou bezpečnosťou počas obdobia neslobody ako agent, zasahuje do chránených osobnostných práv žalobcu, keďže žalobca nikdy nepodpísal záväzok k spolupráci s bývalou Štátnou bezpečnosťou a ani vedome nespolupracoval s touto

organizáciou ako agent. Takáto neoprávnená evidencia je veľmi vážnym zásahom do cti, vážnosti a dôstojnosti žalobcu, pretože verejnosť vníma tieto informácie veľmi citlivo.

Podľa ustálenej judikatúry je už samotná neoprávnená evidencia fyzickej osoby v materiáloch bývalej Štátnej bezpečnosti neoprávneným zásahom podľa § 13 Občianskeho zákonníka, ktorý je objektívne spôsobilý privodiť ujmu na osobnostných právach dotknutej osoby (R 38/1996).

Podľa § 11 Občianskeho zákonníka má fyzická osoba právo na ochranu svojej osobnosti, najmä života a zdravia, občianskej cti a ľudskej dôstojnosti, ako aj súkromia, svojho mena a prejavov osobnej povahy.

Podľa § 13 ods. 1 Občianskeho zákonníka má fyzická osoba právo najmä domáhať sa, by sa upustilo od neoprávnených zásahov do práva na ochranu jej osobnosti, aby sa odstránili následky týchto zásahov a aby jej bolo dané primerané zadostučinenie.

Z formulácie uvedenej v ustanovení § 13 ods. 1 Občianskeho zákonníka „fyzická osoba má právo najmä sa domáhať“ vyplýva, že prostriedky ochrany osobnosti fyzickej osoby sú v tomto ustanovení vymedzené len demonštratívne, a teda nie je vylúčené použitie aj iných prostriedkov právnej ochrany fyzickej osoby, ktorej osobnostné právo bolo porušené.

Žalobca nepodpísal žiadny záväzok k spolupráci a nebol činný ako agent bývalej Štátnej bezpečnosti. Žalobca je preto oprávnený, domáhať sa v rámci ochrany svojich osobnostných práv aj určenia, že bol neoprávnene evidovaný v registračných protokoloch bývalej Štátnej bezpečnosti ako agent.

- 4.3 Vzhľadom na skutočnosti uvedené v tomto žalobnom návrhu žalobca navrhuje, aby súd vydal nasledovný rozsudok:

**Súd určuje, že žalobca je neoprávnene evidovaný v registračných protokoloch bývalej Štátnej bezpečnosti ako agent.**

**Žalovaný je povinný uverejniť výrok tohto rozsudku na svojej internetovej stránke, a to do troch dní odo dňa právoplatnosti tohto rozsudku.**

Žalovaný je povinný nahradiť žalobcovi trovy konania vrátane trov právneho zastúpenia, ktoré žalobca vyčísli do troch dní od vyhlásenia rozsudku, a to všetko do troch dní odo dňa právoplatnosti rozsudku.

V Bratislave 16. januára 2012



JUDr. Vojtech Aglier

advokát

na základe plnej moci

